

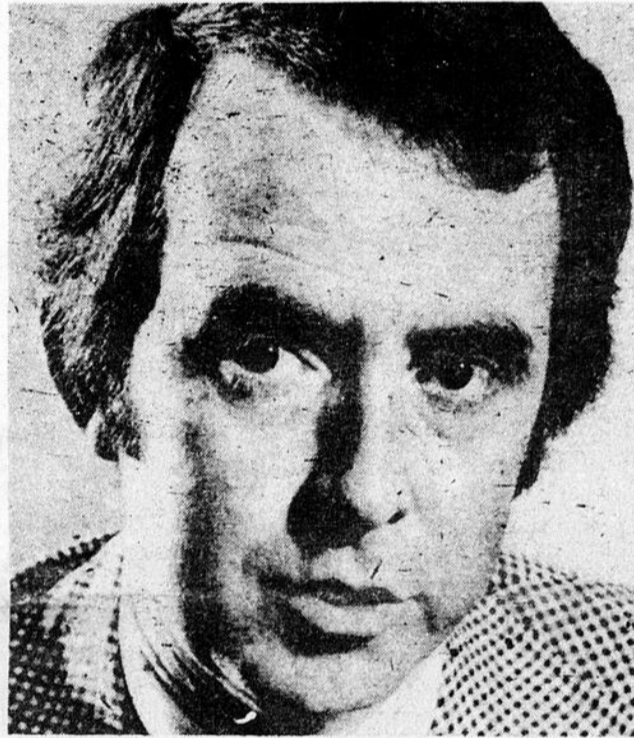
STATION, NAT., BUREAU DU DE
1700, ST-DENIS, MTL. -H-
DES PERIOD

**STE-CLAIRE
EN ORBITE
ÇA CONTINUE**

Dimanche le 22 août

"grande démolition"

**JOS CLARK EN
TOURNÉE DANS LA
RÉGION**



(page 6)

**A St-Camille
CONCERT DE LA TROUPE
HORIZONS**



(page 3)

*Au tournoi de golf
CKRB*

*Louise Drouin et
Simon Nolet
champions de la journée*

**Début des séries du club
de Balle Molle
de Lac Etchemin**

(page 12)

**Avis aux
non-abonnés :**

Votre journal "LA VOIX DU SUD" vous est
gracieusement distribué cette semaine par:

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| LOWELL BROUSSEAU | STE-JUSTINE |
| ROBERT BROUSSEAU | LAC ETCHEMIN PAGES: 7-8-9 |
| MME JEAN PRUNEAU | ST-CYPRIEN PAGE 16 |

EDITORIAL

par
Luc Grégoire

LE RETOUR À L'ÉCOLE**ça promet d'être mouvementer!!!**

Encore un mois et tout le chahut va reprendre dans un tintamarre de bousculades, d'engueulades et de revendications. Voilà un tableau brossé de façon objective, avec un optimisme vraiment très relatif.

En effet on commence à se préparer psychologiquement à la rentrée des classes. Les administrateurs scolaires, les enseignants et les parents commencent déjà à s'inquiéter sérieusement sur ce que sera la rentrée des classes édition 76-77. Nos gouvernants ont fini de se baigner dans les fleurs reçues à l'occasion des jeux olympiques. Ils devront remonter sur scène pour enchaîner sur une pièce de théâtre mal écrite, qui dort depuis quelques mois. Cette troupe de comédiens élus il y a quelques années par une foule en délire, va cesser de faire des courbettes de remerciement et va taper sur les spectateurs.

Même si on se plaît à lire ces quelques lignes ce sera moins drôle dans peu de temps. La rentrée scolaire est loin d'être assurée. La convention avec les employés de ce secteur public, est à terme depuis un an. Aucune solution n'est encore trouvée, les enseignants sont sans contrat. On risque

évidemment de se retrouver devant des écoles vides ou devant des écoles où régnera l'anarchie. Même si le conflit actuel était résolu avant septembre prochain, la situation au Lac Etchemin, sera des plus tristes. Selon des informations de source sûre, aucun étudiant des niveaux sec. I, II, III et IV ira à l'extérieur en 76.

Les autobus qui se rendront à la cueillette des écoliers, à l'Institut La Mennais n'auront vraiment pas de chance. Même si le Comité d'action du Lac Etchemin n'a pas la manchette des journaux, l'esprit des gens qui le composent ne s'est pas refroidi, au contraire le niveau d'ébullition de ces derniers n'a cessé d'augmenter.

Les parents empêcheront les étudiants d'embarquer à bord des autobus, via Ste-Justine. C'est là la résolution prise par les citoyens du Lac Etchemin. Ils sont bien décidés d'user de ce stratagème, jusqu'à ce que les technocrates du gouvernement décident de se plier à leurs requêtes. Selon le Comité d'action, "Si la fameuse commission scolaire régionale Chaudière, a fait des erreurs, ce n'est pas nous qui paieront".

Comme vous le voyez, ça promet! Sur

qui devons nous rejeter le blâme? Le gouvernement qui y croit encore? Ce n'est pas d'être révolutionnaire que de poser cette question. On a qu'à regarder l'amas de conflit qui sévit au Québec. Est-ce normal? On pleure et on supplie les enseignants, le gouvernement va même jusqu'à les obliger à faire leur travail, mais de l'autre côté, ce même gouvernement ne s'est pas gêné pour dilapider les fonds de l'état pour bien paraître à la face du monde. Bizarre n'est-ce pas? On espère peut-être, que le peuple va se taire et tendre la main pour demander l'aumône pour avoir le droit de vivre et de recevoir une éducation normale, pas à des lieux de son domicile, mais dans sa localité...

NON!! La comédie devra se terminer dans les plus brefs délais car les spectateurs commencent à être vraiment fatigués et déçus!

La rentrée des classes en septembre, sera sûrement très mouvementée au Lac Etchemin, si ces parents se tiennent debout et cessent d'attendre la terre promise; d'ailleurs la manne se fait rare de ce temps-ci...

LA VOIX DU SUD

Journal hebdomadaire desservant toutes les familles de Dorchester, entièrement dévoué aux intérêts du comté. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 1026 LA VOIX DU SUD est publiée par LES JOURNAUX ASSOCIÉS S.F. INC. C.P. 400, Lac Etchemin - TEL.: 625-7471

MEMBRE DES HEBDOS DU CANADA

Les opinions émises par les signataires des articles ne sont pas nécessairement conformes à l'opinion de la direction du journal.

Direction: Michel Bégin
Rédacteur en chef: Luc Grégoire. Bur.: 625-7471
Rés.: 625-2372

Christiane Bellavance: 625-6833

Rédaction: Francine Beaudin
Denis Olivier: 625-5108
Jacques Couture

Abonnement: Jean-Noël Lamontagne: 595-2340 625-6011

Publicité: Claude Gourde: bur.: 625-7471
Rés.: 625-4532

Annonces classées: 625-7471

Composition et impression:
Les Presses Lithographiques (1965) Inc.

BULLETIN D'ABONNEMENT

La Voix du Sud, C.P. 490, Lac Etchemin, P.Q.
Veuillez m'adresser régulièrement votre publication
Ci-inclus: \$3.00 pour 1 an (dans la région)
 \$4.00 pour 1 an (en dehors de la région)
Veuillez indiquer s.v.p. abonnement
 réabonnement

NOM:

ADRESSE:

À St-Odilon:**ON ATTEND TOUJOURS LA RECONSTRUCTION DU HLM**

Les contribuables de la municipalité de St-Odilon de Cranbourne attendent toujours le début des travaux de reconstruction de l'Habitation à Loyers Modiques (HLM) détruit de fond en comble le 19 mai dernier par un incendie.

En effet, ce HLM a été complètement rasé par les flammes au moment où la construction était presque terminée. D'ailleurs, plusieurs couples de personnes âgées devaient déménager au cours des semaines suivantes.

M. Gaétan Pouliot, maire de St-Odilon, a déclaré lundi qu'il avait entendu dire que la reconstruction devait débuter le 2 août dernier immédiatement après les vacances annuelles dans le domaine de la construction. Il a indiqué que les travaux n'ont pas commencé suite semble-t-il à certains problèmes au niveau des assurances.

Des rencontres sont prévues cette semaine avec les gens directement concernés par la construction de l'Habitation à Loyers Modiques de St-Odilon. Mais, M. Pouliot a affirmé qu'il aurait possiblement des renseignements supplémentaires à nous fournir la semaine prochaine.

On se rappelle que c'est dans la nuit du 19 mai dernier que le HLM de St-Odilon a été rasé par les flammes. Selon les informations que nous avons obtenues à cette époque, c'est un passant qui aurait aperçu les flammes détruire l'immeuble sur le chantier de construction.

L'incendie aurait débuté vers 03h20. Les pompiers-volontaires de la municipalité de St-Odilon de Cranbourne ont eu besoin de l'aide des pompiers de Ville St-Joseph pour éteindre le brasier, mais cela n'a pas empêché les flammes de détruire complètement l'édifice.

On sait que la construction de ce HLM avait débuté l'automne dernier, plus précisément en novembre 1975 et devait être terminée au plus tard au début du mois de juillet. Avant que le feu ne rase complètement l'immeuble, plusieurs dont les logements étaient presque terminés songeaient à emménager dans les semaines suivantes.

La destruction du HLM entraîne une perte d'environ \$350.00. On sait que l'immeuble comptait 20 unités de logements et devaient tous être occupés.



Cependant, au moment de sa destruction, la construction était sous la responsabilité de l'entrepreneur qui était en l'occurrence Chabot Construction de Charny.

M. Pouliot a indiqué que la reconstruction du HLM sera effectuée selon les plans originaux et elle reprendra aussitôt que les assurances seront réglées. Il a de plus

ajouté que si les travaux de reconstruction reprennent dans les deux prochaines semaines, il est possible que l'immeuble soit terminé pour la période des Fêtes. Pour cela, il ne faut pas que les travailleurs oeuvrant dans le domaine de la construction déclenchent un mouvement de grève, selon M. Pouliot.

A St-Camille:

CONCERT DU GROUPE HORIZONS

par Luc Grégoire

LE GROUPE HORIZONS est formé de musiciens amateurs, qui composent et interprètent sur le folklore populaire. Ces étudiants de la polyvalente Abénaki qui ont formé une troupe le 15 avril dernier, en sont déjà à leur douzième concert.

C'est avec des voix, des guitares sèches, une guitare basse, une batterie, et un piano, qu'ils ont formé leur troupe. Elle est composée de onze jeunes de la région: Sylvie Samson, Dany Roy et Yves Granger (professeur de musique; de St-Prospér; Bruno et Paul Auclair, Stéphane Dallaire de Ste-Rose; Magdaléna Bilodeau de St-Louis de Gonzague; Christiane L'Hebreux de St-Zacharie; Raynald Tardif de St-Camille; Gilles Turcotte de St-Benjamin; et de Pierre

Maheux de Lac Etchemin.

Ce groupe qui possède une profonde affiliation avec le mouvement A.L.P.E.C. a fait de nombreux concerts lors des journées régionales de l'organisme. Depuis leur début ils ont donné des spectacles à: Ste-Rose, St-Prospér, St-Zacharie, Arthabaska, Ste-Sophie, Lac Mégantic, et St-Anselme. Ils devaient se présenter en public au Lac Etchemin, jeudi le 19 août, malheureusement ils ont dû contremander ce spectacle.

Le concert offert par ces jeunes, aux divers publics, qui les ont entendus durant environ deux heures. Plusieurs de leurs mélodies ont su plaire au public. Comme je le mentionnais ci-dessus l'influence de l'A.L.P.E.C., mouvement liturgique, se fait ressentir alors que 3 mélo-

dies à caractère religieux, s'assimilent fort bien au contenu de la représentation.

Même si ce n'est pas un spectacle offert par des professionnels, je suis sûr que malgré quelques anicroches, tres peu apparentes d'ailleurs, le spectacle a su plaire à l'auditoire qui était au nombre de 180 à St-Camille, le 14 août.

Ste-Sabine:

FRANC SUCCÈS D'UN PIQUE-NIQUE COLLECTIF

par Francine Beaudin

Mardi dernier, soit le 9 août se tenait au chalet du club de moto-neige de Ste-Sabine, un pique-nique collectif organisé par le Club des Marcheurs.

Madame Ernest Chabot, principale responsable du Club des Marcheurs, ainsi que Mmes Ernest Maurice et Jean-Cyrille Goulet, aussi membres du club, ont planifié cette rencontre. Mmes Marguerite Lamontagne, Alcide Plante et Roméo Prévost ont aussi mis "la main à la pâte" quant aux préparatifs du lunch.

Depuis le printemps, les

activités du Club des Marcheurs avaient quelque peu ralenti. Cependant une soirée récréative sera organisée vendredi le 20 août prochain à la salle de l'école paroissiale vers 19h30 (7h30 p.m.). Des jeux ainsi que des concours animeront cette veillée. De plus, un marathon est prévu dans 15 jours environ. Tout en participant à ces rencontres, c'est une bonne façon d'encourager ce groupe de citoyens qui effectue de grandes randonnées dans la région pour leur santé et surtout pour mieux se connaître les uns les autres.

A la suite du repas Yves Thibodeau, animateur au

CLSC du Lac Etchemin et ayant fortement encouragé le Club des Marcheurs, sorties harmonicas et, sur des rythmes populaires, invita les gens présents à danser.

Par la suite, environ 55 personnes tant des enfants que des adultes, participèrent à divers jeux: bingo, cartes et un rallye. Celui-ci s'effectua à l'intérieur du chalet à cause de la mauvaise température et fut remporté par Eric Côté et Réjean Filion.

Lors de cet après-midi, l'abbé Roger Frenette, nouveau curé de Ste-Sabine, a pu faire plus ample connaissance

Le MEER épaula la population de Saint-Ephrem de Beauce

par Luc Grégoire

Industries P.H.L. Inc., de Saint-Ephrem de Beauce, a inauguré officiellement, samedi dernier une nouvelle usine de machinerie pour scieries. La réalisation de ce projet aura créé 18 nouveaux emplois, entraîné un investissement estimé à \$448,000 et a été rendu possible grâce

à une subvention de \$96,000 du ministère fédéral de l'Expansion économique régionale (MEER).

La nouvelle compagnie, présidée par M. Clermont Hamel, a été constituée en 1974 suite à la fermeture de la seule usine dans cette localité. En plus de l'aide fi-

nançière du MEER, Industries P.H.L. Inc., a obtenu un appui ferme de la population de Saint-Ephrem, puisque quelque 300 citoyens ont investi environ \$200,000 dans ce projet. Ces gens ont démontré leur détermination à sauvegarder l'expertise qu'ils ont mis près de 50 ans à dé-

velopper. C'est donc toute une communauté locale que le MEER vient épauler.

La subvention de \$96,000 du MEER représentait 25 p. 100 du coût d'immobilisation admissible de \$271,000 plus 15 p. 100 de la masse salariale approuvée, est à \$191,000.

**PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE LAC ÉTCHÉMIN
COMTÉ DE DORCHESTER**

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, Secrétaire-Trésorier de la Ville de Lac Etchemin, à toutes les personnes inscrites comme propriétaire sur le rôle d'évaluation et comme locataire sur la liste électorale en date du 2 août 1976;

QUE lors d'une séance tenue le 2 août 1976, le Conseil a adopté le règlement numéro 101-76 pour amender le règlement numéro 67-73 accordant une rémunération au Maire et aux conseillers de la Ville, de telle sorte que la rémunération mensuelle versée au maire est portée à \$156.00 et celle d'un conseiller à \$55.00;

QUE les propriétaires et locataires précités qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 2 août 1976, s'il s'agit de personnes physiques, ou qui auront satisfaits dans le délai prescrit aux exigences du paragraphe 3 de l'article 399 de la Loi des Cités et Villes, s'il s'agit d'une corporation, société commerciale ou association, ont le droit de demander que ledit règlement numéro 101-76 fasse l'objet d'un scrutin, cette demande étant faite en vertu de la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398a à 398o de la Loi précitée;

QU'en vertu de ladite procédure d'enregistrement, les personnes précitées habiles à voter sur ledit règlement numéro 101-76 ont accès à un registre tenu à leur intention de 9:00 à 19:00 heures, les 24 et 25 août 1976, au secrétariat de la Ville, 218, 3ième avenue;

QU'à la fin de la seconde journée d'enregistrement, le règlement numéro 101-76 sera réputé avoir été approuvé à moins que le nombre de personnes enregistrées demandant un scrutin soit d'au moins soixante-et-dix (70);

QUE toutes les personnes habiles à voter peuvent consulter le règlement numéro 101-76 au bureau de la Municipalité, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement;

QUE le résultat de cette procédure d'enregistrement sera annoncé le 25 août 1976 dans l'enceinte réservée aux séances du Conseil, au sous-sol du Centre culturel, à 19:15 heures.

DONNÉ à Ville de Lac Etchemin ce 11ième jour d'août 1976.

**Yves Létourneau, Avocat,
SECÉTAIRE-TRÉSORIER**

Le comptoir d'artisanat ne sera plus ouvert les fins de semaine

Le groupe promoteur du comptoir d'artisanat au Centre culturel de Lac Etchemin, mieux connu sous le nom "Association d'artisans LES GENS DE CHEZ NOUS", a décidé de ne pas maintenir le comptoir d'exposition-vente pour le reste de l'été.

Le comptoir opérait les vendredis, samedis, dimanches, depuis le début de juillet au Centre culturel de Lac Etchemin grâce à des bénévoles. Le groupe n'a pas les moyens actuellement d'investir les efforts nécessaires pour faire connaître ses activités actuelles et les rendre fructueuses. Il préfère plutôt se préparer adéquatement pour mettre en marché les produits d'artisanat locaux de façon plus efficace.

S'il arrivait que des gens de la région désirent de tels produits ou connaissent des parents ou amis de l'extérieur de la région qui en cherchent, ils pourraient s'adresser à Mme Lucie-Anna Poulin (Émile), Ste-Germaine Sta., 625-7841; où on les mettra en contact avec les artisans membres de l'association.

D'ici peu, les projets de l'association seront précisés et le public en sera informé.

LE SERVICE IMMOBILIER DE



La Caisse d'Établissement de la Chaudière, courtier

3500, boul. DIONNE
ST-GEORGES OUEST

CLAUDE COUTURE, directeur
Tél. 418-228-5571

PROPRIÉTÉS A VENDRE

PREMIER PARTOUT

D: 2899 2 LOGEMENTS situés à Vallée-Jonction. Grandeur: 30 x 28; 2 étages; 2 ch. par log.; 4 1/2 app. par logement. Rénovés en 1976. AGENT: RAYMOND AUDET, Frampton, tél.: 479-2010 ou 387-5691.

D: 2871 TERRE BOISÉE AVEC GRANGE située à St-Malachie. Grandeur: 25 x 30; Terrain: 95 acres environ; cordes de bois mou, érables. AGENT: CLÉMENT TALBOT, Frampton, tél.: 479-2195 ou 883-3064

D: 2848 GARAGE situé à Ste-Marie; grandeur: 40 x 45 plus 35 x 32; Tout l'équipement et l'inventaire. AGENT: ROLAND FAUCHER, Ste-Marie, tél.: 387-5919 ou 387-5691.

D: 2872 TERRAIN situé à St-Georges, Beauce. Grandeur: 75 x 90; AGENT: GÉRALD MAHEUX, Lac Etchemin, Tél.: 625-4336 ou 625-7961.

D: 2842 GARAGE à vendre ou à louer situé à Ste-Marie. Grandeur: 35 x 41 plus 28 x 24; terrain: 110 x 175 environ. AGENT: RAYMOND AUDET, Frampton, tél.: 479-2010 ou 387-5691.

D: 2846 FERME & RÉSIDENCE situées à St-Charles, Bellechasse. Grandeur: 32 x 60; terrain: 126 arpents; grange, hangar. AGENT: CLÉMENT TALBOT, Frampton, tél.: 479-2195 ou 883-3064.

D: 2841 2 LOGEMENTS situés à Ste-Marie. Grandeur du terrain: 55 x 98; 2 étages; 2 de 2 chambres; int. gyproc et tapisserie. AGENT: ROLAND FAUCHER, Ste-Marie, tél.: 387-5919 ou 287-5691

D: 2826 MAISON MOBILE située à Lac Etchemin, Dorchester. Grandeur: 14 x 68; 2 chambres. Int.: préfini. Ext.: c. allum. AGENT: GÉRALD MAHEUX, Lac Etchemin, tél.: 625-4336 ou 625-7961.

Cette liste n'est qu'une partie des propriétés mises en vente par notre service

FIÉZ-VOUS À NOS EXPERTS

INONDATIONS 76

Normes et procédures pour obtenir l'aide financière

par Luc Grégoire

Le député libéral du comté de Bellechasse à l'Assemblée nationale du Québec, M. Pierre Mercier, tient à rappeler les normes et les procédures qui seront appliquées à l'aide que le gouvernement du Québec fournira aux victimes des inondations de 1976. Le gouvernement assumera aussi les coûts de remise en état des équipements collectifs tant municipaux que provinciaux.

Résidences principales

M. Mercier a expliqué que le Conseil des Ministres a établi l'aide financière pour les dommages aux immeubles au montant des dommages réels admissibles, jusqu'à concurrence d'un montant maximum de \$10,000. Aucune aide ne sera versée pour des dommages inférieurs à \$200 et en aucun cas le premier \$200 ne sera payé.

Le prix du montant de l'aide pour les meubles endommagés est égal au montant des dommages réels admissibles recommandé jusqu'à concurrence d'un montant maximum pour chaque catégorie de ces biens.

Une aide financière est également accordée pour tous les coûts encourus à la suite de travaux requis par l'ins-

pecteur des travaux sanitaires régionaux.

Les petites entreprises

De plus, le député de Bellechasse a révélé que les propriétaires de petites entreprises ayant moins de trente (30) employés et un chiffre d'affaires brut n'excédant pas \$1,000,000 annuellement pourront également demander une aide financière pour les dommages subis à leurs biens immeubles et meubles, à la machinerie et à l'équipement ainsi qu'à leurs stocks. Cette aide ne dépassera pas le maximum de \$40,000 et aucune aide ne sera versée pour des dommages inférieurs à \$1,000.

Les fermes

Enfin, les dommages à une exploitation agricole qui est la propriété d'un particulier sont admissibles à une aide financière pouvant atteindre un maximum de \$40,000 selon la constatation faite des dommages réels et à la condition que l'exploitation agricole soit l'occupation régulière du propriétaire de la ferme. Les dommages admissibles pour fins d'aide financière ne porteront que sur les immeubles y compris la résidence de l'agriculteur, les équipements aratoires, le ma-

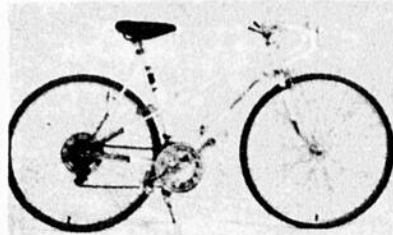
ériel d'exploitation, le cheptel, les stocks, et les produits emmagasinés sur la ferme même. Sont exclus notamment les pertes de sol, la culture sur pied et tout manque à gagner comme l'insuffisance de croissance ou l'impossibilité de semer.

Procédure à suivre

La procédure à suivre pour obtenir cette aide financière du Gouvernement est d'abord de remplir une demande d'aide et d'exposer clairement les pertes subies par les inondations de 1976. Ensuite, une évaluation des pertes sera faite sur place par des agents de réclamations. Le bureau d'aide financière appliquera ensuite la formule d'aide et fera, directement aux personnes qui auront adressé une demande avant le 31 août 1976, le paiement de l'aide accordée.

M. Mercier ajoute que les formules de demande d'aide sont à la disposition des personnes sinistrées à l'hôtel de ville de leur municipalité.

LIQUIDATION D'INVENTAIRE



BICYCLES (10 vitesses)
CCM — TARGA

En plus de la vente,
votre dépositaire vous
assure de la garantie,
service et réparation
dans les 24 heures.

SPÉCIAL:
\$119.95

PNEUS "MICHELIN"

Pour bicycles 10 vitesses
Rég.: \$4.98

SPÉCIAL: \$2.98

SPÉCIAL
SUR MOTOS
SUZUKI

SPÉCIAL SUR MOTONEIGES NEUVES
ARCTIC CAT ET BOA-SKI "76"

LES MODÈLES "77" DE MOTONEIGES
ARCTIC CAT SONT ARRIVÉS

PASSEZ DÈS MAINTENANT CHEZ VOTRE DÉPOSITAIRE

MAURICE BROUSSEAU

STE-JUSTINE

TÉL.: 383-3212

GRANDE EXPOSITION

DE
TÉLÉCOULEURS
ET
STÉRÉOS
SYLVANIA

PRÉSENTÉE PAR:

PARENT

RADIO — T.V.
SERVICE

RADIOS — PHONOS — STÉRÉOS — VENTE — SERVICE

STE-JUSTINE

CTÉ DORCHESTER

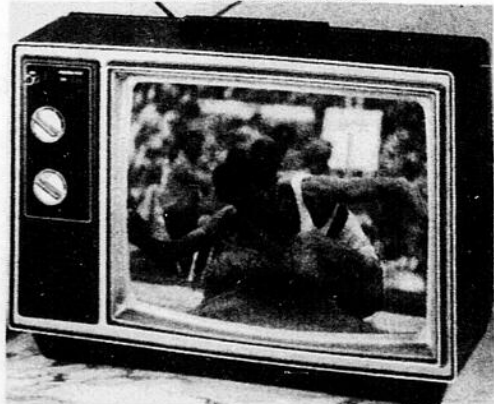
TÉL.: 383-3054

A L'ECOLE
DOMINIQUE SAVIO

JEUDI SOIR - VENDREDI SOIR
SAMEDI DE 9 HRES A.M. À 5 HRES

19 - 20 - 21 AOÛT

SPÉCIAL À CETTE
OCCASION
TÉLÉCOULEUR



Modèle portatif 4D8181 GT-MATIC

Coffret en plastique résistant, fini noyer. Châssis transistorisé Gibraltar 100. Système de réglage GT-Matic — Tube-écran Ghroma-Line. Un haut-parleur ovale de 5". L.: 22 1/8", H.: 16 1/8", P.: 18 1/8".

SPÉCIAL: \$499.95

VOUS NE VOUS ENNUIEREZ
PLUS GRÂCE À VOTRE STÉRÉO...

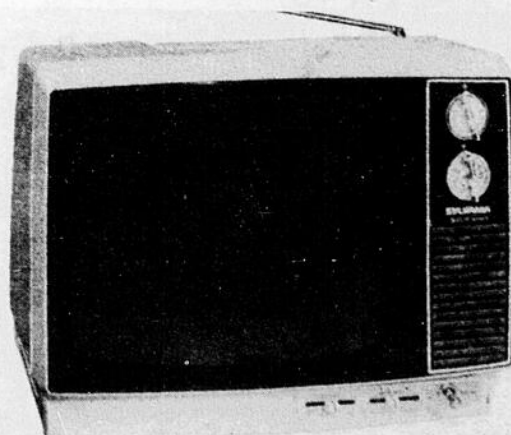


Style espagnol 4S3178

Meuble en placages espagnol ancien sur bois durs. Châssis tout-transistors Dynamic-95 à récepteur AM/FM/FM-Stéréo intégré. Sélecteurs de fonctions et de haut-parleurs à poussoirs. Prises pour casque d'écoute et haut-parleurs externes. Lecteur de cartouche à 8 pistes, incorporé. Change-disques Garrard 2025-TC. Aiguille diamant. Six haut-parleurs: deux B.F. ovales de 9", quatre H.F. de 3 1/2". Case à disques. Roulettes à tapis. L.: 43 3/8", H.: 26", P.: 18 3/8". Circuit sonore Phase 4 incorporé.

PRIX DE PRÉSENCE

TIRAGE: D'UN TÉLÉPORTATIF
EN NOIR ET BLANC



Châssis tout-transistors CA/CC. Glace frontispice teintée, amovible. Haut-parleur frontal de 4". Coffret blanc en plastique résistant. Complet avec câble de raccordement CC et câble pour l'allume-cigare de l'auto. 15" x 11" x 12".

BEAUCOUP D'AUTRES SPÉCIAUX VOUS ATTENDENT
DURANT CETTE PRÉSENTATION

BIENVENUE
À TOUS

DES RAFFRAICHISSEMENTS "GRATUITS"
VOUS SERONT SERVIS DURANT L'EXPOSITION

La réponse d'Ottawa: de la poudre aux yeux

Le ministre de l'Agriculture à Ottawa, M. Eugène Whelan, a annoncé que son gouvernement assouplissait sa politique laitière pour l'avenir. Cette annonce a fait beaucoup de bruit dans les media d'information mais n'a pas apporté une maudite cent aux producteurs laitiers. Nous sommes très loin du \$40 millions qui a été demandé par les 10.000 producteurs en colère sur la colline parlementaire à Ottawa. À cela il faut ajouter que l'annonce de monsieur Whelan est scandaleuse du point de vue politique.

Une annonce de changement de politique sur des éléments sans importance, alors que le gros de la production a déjà été effectué est insultante pour les producteurs, car le ministre Whelan se présente comme un sauveur en face du grand public mais ne règle rien chez les producteurs.

Il faut aussi se rendre compte que cette possibilité d'ajustement de la marge de 5.5% n'est pas disponible

où la production mensuelle cumulative correspond à l'objectif fixé par la Commission Canadienne du Lait. Donc, il se peut que l'on connaisse une situation où il y aurait beaucoup d'appelés mais peu d'élus.

Le gouvernement fédéral dit qu'il assouplit sa politique à la condition que les provinces garantissent financièrement que l'ensemble des producteurs ne dépassera 94.5% de son quota. Dans notre système politique confédéral actuel, il est impensable de demander aux provinces de donner des garanties pour le respect d'une politique fédérale; ce serait créer un précédent incroyable. Le fédéral devrait se rendre responsable du 10.05 milliards de livres de lait, soit 100% du quota canadien et ainsi limiter les importations, ce sur quoi les provinces n'ont aucun contrôle. Demander aux provinces de garantir une politique fédérale en signant un chèque en blanc, ceci relève d'une ignorance totale de notre sys-

tème politique.

Si le gouvernement provincial a à intervenir, il devrait le faire en protégeant les revenus des producteurs laitiers au lieu de donner des millions au fédéral. Nous sommes certains que ces millions serviront à protéger les revenus des producteurs.

Si l'on passe en revue ce qui a été fait par l'UPA et les deux fédérations de producteurs de lait du Québec depuis quatre mois pour corriger la situation, il faut conclure que tous les efforts ont été tentés par les producteurs et leurs représentants mais qu'une baisse de revenus de 20% pour une classe de la société alors que les autres augmentent de 10%, cela ne dérange guère Ottawa.

Les producteurs laitiers avaient demandé au gouvernement fédéral de diminuer les frais d'exportation à une dimension plus adéquate soit .65 cents le cent livres. Le niveau actuel est fonction de la situation internationale très défavorable causée par la Communauté Economique

Européenne qui finance l'exportation de la poudre de lait vers les pays consommateurs. Nous avions demandé qu'une attitude plus positive soit envisagée par le gouvernement fédéral face à un rétablissement de la situation du marché.

Les producteurs avaient demandé que la marge de 5.5% devienne une véritable marge et que les pénalités soient enlevées à l'intérieur de cette marge. M. Whelan met tellement de restrictions pour obtenir cette marge et demande des garanties à

ce point élevées qu'on est en mesure de se demander s'il ne se comporte pas comme un policier de dernière catégorie au lieu de se comporter comme un élu ouvert aux problèmes de ses concitoyens.

Au-delà de la marge de 100% la pénalité ne devrait pas dépasser le prix net reçu par le producteur soit environ \$8.00. M. Whelan n'en parle pas dans son annonce de politique laitière.

À la fin, on peut se demander quelle sera l'orientation à l'avenir de nos relations avec Ottawa. Il y a une chose

qui est certaine, c'est de continuer à dénoncer la politique laitière du fédéral qui a provoqué une baisse de 20% des revenus. Cette action semble porter ses fruits car tous comprennent fort bien ce que ces pancartes veulent dire.

Pour l'avenir, après avoir lutté avec Ottawa afin que le revenu des agriculteurs soit protégé et ayant obtenu aucun résultat, il faut se tourner vers le gouvernement provincial et lui demander de soutenir l'industrie laitière à cause de son importance capitale dans notre province.

VENTE GÉANTE DE FIN D'ÉTÉ

LINGERIE ETCHEMIN ENR.



Paul Cloutier prop. 295, 2e AVENUE

LAC ETCHEMIN TÉL.: 625-5711

DU 19 AU 28 AOÛT INCLUS

**10% A 75% DE RÉDUCTION
SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN**

Nouveaux pantalons pour hommes 100% polyester de couleurs et pointures assorties se détaillant \$16.95
POUR SEULEMENT \$13.50 (20% DE RÉDUCTION)

Grand choix de chaussures et vêtements de travail pour hommes:
À 10% D'ESCOMPTE.

Habits fortrel pour hommes À PARTIR DE \$39.95.

Ensembles pour dames À 20% D'ESCOMPTE.

Variétés de jeans: Britania, Yale, Lois, Lee, Wrangler et plusieurs autres À 10% DE RÉDUCTION)

Un grand lot de pantalons pour hommes et garçons à liquider au PRIX CHOC DE \$3.00.

Un effort spécial sera fait pour vous présenter des spéciaux plus que compétitifs sur nos chaussures de toutes sortes.

PROFITEZ-EN

**CA N'ARRIVE QUE 2 FOIS
PAR ANNÉE**

Équipement:

- Dégivreur électrique de lunette AR
- Dégivreur des vitres latérales
- Chaudière à grand débit
- Sortie d'air chaud aux sièges AR
- Sièges-baquets inclinables
- Roues en acier
- Allume-cigarettes
- Intérieur complètement en vinyle
- Glaces latérales AR à charnière
- Aération continue à air pulsé
- Silencieux aluminés
- Capot verrouillable de l'intérieur
- Batterie à grand débit
- Interrupteurs sur colonne de direction

Le modèle Hardtop comporte en plus:

- Tapis moulés
- Moules lat. de protection
- Glaces teintées
- Volant et pommeau du levier de vit. en similibois
- Dispositif d'avance automatique du siège AV pour accès facile à l'arrière

Ca oui, et je ne veux pas d'une voiture qui fait 10 milles au gallon, mais 45 milles au gallon.



Corolla 1200

**VASTE CHOIX DE VOITURES NEUVES
POUR LIVRAISON IMMÉDIATE**

**GARAGE
GÉRARD LAGRANGE**

Vente et service TOYOTA
LAC ETCHEMIN TÉL.: 625-3651

TOYOTA "76"
VENEZ LA VOIR CHEZ

GRAND SPECIAL

SUR TOUTES VOITURES D'OCCASION

FAISONS PLACE NETTE POUR LES VOITURES "77"

C'EST LA QUALITÉ DE NOTRE SERVICE QUI FAIT LA DIFFÉRENCE

AU SERVICE DE LA RÉGION DEPUIS PRES DE 50 ANS.

GARAGE FLORENT BEGIN INC.



LAC ETCHEMIN

Depositaire Chevrolet, Oldsmobile et camions Chevrolet

TÉL.: 625-6101



JOE CLARK À SAINT-GEORGES

Le Chef du Parti Progressiste-Conservateur du Canada, M. Joe Clark, de même



ST-LEON: Céline Jacques et Rosario Doyon, unis le 19 juin 1976.



ST-JUSTINE: Marjolaine Lessard et Gilles Leblond, unis le 25 juin 1976.



ST-CYPRIEN: Marjolaine Beaudoin et Luc Lapointe, unis le 26 juin 1976.

studio
Denys Inc.
LAC ETCHEMIN C.P. 218
TÉL. 625-6021 GOR 150

- Mariage
- Studio
- Cartes mortuaires
- Papeterie mariage
- Cadres tous styles

que son épouse, seront en visite en Beauce mercredi le 25 août prochain.

C'est ce que nous a appris en fin de semaine dernière, le Président régional du Parti Progressiste-Conservateur, M. Paul-André Busque, lequel est également l'un des trois responsables des visites de Joe Clark au Québec.

M. Clark et son épouse arriveront à St-Georges vers les 15 heures. Ils participeront alors à une émission sur les ondes de la station de radio CKRB.

Après cette émission, ils se rendront à l'Hôtel de Ville de St-Georges où les dirigeants municipaux accueilleront les distingués visiteurs. La population est également invitée à participer à cette rencontre au cours de laquelle les visiteurs signeront le livre d'or.

À 16h30, on fera de même à St-Georges ouest, alors que le couple Clark sera reçu par les autorités municipales et la population intéressée à rencontrer le chef du P.C.

À 17h30, Joe Clark et son épouse participeront à un souper interclubs réunissant tous les membres des clubs sociaux de St-Georges et de la région. À cette occasion,

M. Clark prononcera un discours.

Finalement, à compter de 20h00, le chef conservateur et son épouse participeront à une épluchette de blé d'Inde qui se tiendra au Casting Club à St-Benoit.

Après cette journée bien remplie, les Clark passeront la nuit à St-Georges pour participer le lendemain à une émission radiophonique sur les ondes de la station radiophonique CJVL, de Ste-Marie.

Ce sera là la dernière activité officielle de Joe Clark en Beauce lors de cette visite qui sera effectivement sa première dans notre région. On sait que depuis son élection à la direction du Parti Progressiste-Conservateur, M. Joe Clark a effectué plusieurs visites en terre québécoise.

Ces visites s'inscrivent dans le programme de Joe Clark qui s'est donné comme objectif de gagner une partie importante du Québec à la cause conservatrice. D'ailleurs, dernièrement, M. Clark a passé un séjour à Québec pour améliorer son français. Les Beaucerons seront donc à même de voir ses progrès.

Subvention de \$21,000 aux productions Théâtre Beaumont Saint-Michel Inc.

Le député libéral du comté de Bellechasse à l'Assemblée nationale du Québec, M. Pierre Mercier, annonce que le ministère des Affaires culturelles vient d'accorder une subvention de \$21,000 aux Productions Théâtre Beaumont Saint-Michel Inc., pour l'année financière 1976-77.

M. Mercier fait savoir que les Productions Beaumont Saint-Michel Inc. sont diri-

gées par Lionel Villeneuve et présentent des pièces de théâtre pendant la saison estivale depuis bientôt deux ans, au théâtre d'été de Beaumont.

Cette année, ce théâtre d'été a eu deux spectacles au programme: "Bousille et les Justes" de Gratien Gélinas et "Les Maxibulles" de Marcel Aymé.

La 8e exposition de St-Georges:

CELLE QUI A BATTU TOUS LES RECORDS...

par Luc Grégoire

Du 10 au 15 août dernier, au Palais de St-Georges, se déroulait la 8e exposition régionale. Les visiteurs pouvaient visiter à souhait les différents kiosques qui étaient une gamme diversifiée de produits artisanaux, commerciaux et industriels. Dans le but de rendre cette exposition régionale des plus agréables, une vingtaine de spectacles ont été offerts au public.

En effet, selon le promoteur de cet événement, M. Paul-André Busque, "La 8e exposition régionale fut celle qui a su attirer le plus grand nombre d'exposants et le plus de visiteurs." Du 10 au 15 août, 77 exposants occupaient 94 kiosques. Parmi ces derniers, 60% étaient de notre région. Plus de 20,000 personnes, ont franchi les portes du palais des sports durant les 5 jours qu'a duré l'exposition régionale.

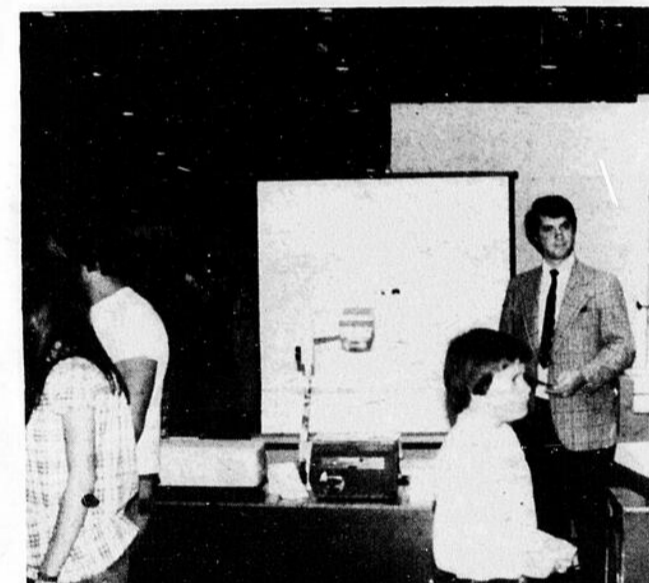
Cette activité qui date de 1968, fut organisée dans le but bien précis de faire connaître au public, tout ce que l'on peut retrouver dans notre région. Ce qui résolvait d'ailleurs les gains en partie les problèmes financiers encourus par l'entretien du Palais des sports.

Depuis 1970, plus de \$100,000 dollars ont été versés dans les coffres du palais. Selon le promoteur, M. Paul-André Busque, l'exposition régionale de St-Georges n'a pas fini de plaire aux Beaucerons.

De son côté, le maire de ville St-Georges, M. Sylvester Redmond, fera tout ce qui est en son pouvoir pour qu'en 1978, l'exposition régionale de St-Georges soit la 3e plus grande après Montréal et Québec.



L'artisanat avait vraiment sa place à la 8e exposition.



Voici un des nombreux kiosques commerciaux, celui de 3M.

Lettre du gouverneur du maine au maire de Lac Etchemin

29 juillet 1976

Antonio Bouchard
Maire
Ville de Lac Etchemin
C.P. 370
Lac Etchemin, Qué.
Canada

Cher Maire Bouchard,

Les citoyens du Maine me joignent pour vous offrir nos vœux d'amitié à l'occasion du bicentenaire des États-Unis.

Nous au Maine sommes fières des relations excellentes qui existent entre le Québec et le Maine; je sais que nos deux peuples continueront de partager les buts mutuels de paix, d'amitié, et de prospérité.

Je vous remercie et je vous prie d'accepter l'expression de nos sentiments les plus distingués.

Sincèrement,
James B. Longley
Gouverneur

Me GUY LABONTÉ

NOTAIRE et CONSEILLER JURIDIQUE

205, 2e Avenue,
Lac Etchemin, Tél.: 625-3861

Bureau à Lac Etchemin tous les jours (le soir sur rendez-vous).

Bureau à Ste-Justine tous les soirs (de 7 à 9 hres) sur rendez-vous: 383-3434.

Bureau à St-Damien (789-2247) à St-Léon (642-5786) à St-Odilon (464-4671) à St-Camille (595-2931) et dans les autres paroisses (625-3861 ou 383-3434) sur demande.



Charles-H. Pouliot
Ste-Justine, tél.: 383-3055

Benoit Bouchard
Lac Etchemin, tél.: 625-7691

POULIOT, BOUCHARD & ASSOCIÉS

Courtiers en Assurances Générales

C.P. 159, Ste-Justine Dorchester

Hôtel BON-GITE

BAR
SALLES de RECEPTIONS

Ste-Justine
Tél.: 383-3531

DANSE AVEC ORCHESTRE TOUS LES VENDREDI — SAMEDI ET DIMANCHE SOIR

ORCHESTRE POUR AOÛT

HÔTEL: LES VULCANS

SALLE: LES ALLEGROS



3 grandes salles sont à votre disposition pour tout genre de réception.

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE

GILLES LABONTÉ

GRANDE VENTE

RETOUR À L'ÉCOLE



CHEZ

VARIÉTÉS L. BROUSSEAU INC

Ste-Justine (383-3211)

et

L.R. BROUSSEAU ENR

Lac Etchemin (625-5451)



-2 magasins pour mieux vous servir

La vente commence le 19 août pour se terminer le ? ...rentrée des classes

Des cadeaux offerts aux 300 premiers clients à chaque magasin



Tirage de

\$50.00

Soit \$25.00 par magasin
Réparti comme suit:
2 - \$10.00 en bons d'achats
1 - \$ 5.00 en bons d'achats

Un coupon à chaque \$5.00 d'achats

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités par client.

Profitez de ces 3 coupons supplémentaires

APPORTEZ CES COUPONS À L'UN OU L'AUTRE DES DEUX MAGASINS

Nom:.....
Adresse:.....
Tél.:.....

Nom:.....
Adresse:.....
Tél.:.....

Nom:.....
Adresse:.....
Tél.:.....

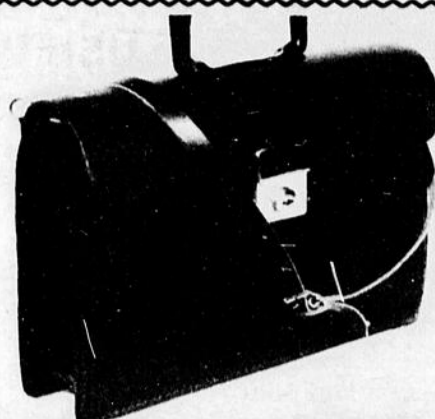
Grand
Special



SACS D'ECOLE

Pour garçons et fillettes

3⁹⁷ et 4⁹⁷



Cahier de recherche

Rég.: \$0.79

Spécial

57¢

Cartable 4 dans 1

1 cartable, 4 cahiers, 150 feuilles et 1 index

Rég.: \$5.98

Pour
Seulement

4²⁷

Etui à crayon

Rég.: \$0.59

Spécial

47¢
1²⁷

Rég.: \$1.49

(avec règle et crayon)

FEUILLES MOBILES

Canada Pqt de 500 Rég.: \$3.99

Sp.

2⁸⁷

8 1/2 x 11" Pqt de 250 Rég.: \$2.50

Sp.

1⁴⁷

Feuilles a dactylo

Pqt de 500: Rég.: \$4.99

Pour
seulement

3⁹⁷

Pqt de 250: Rég.: \$1.49

En spécial à:

1¹⁷

Cahiers d'exercice

3 trous - 32 pages

Rég.: \$1.39

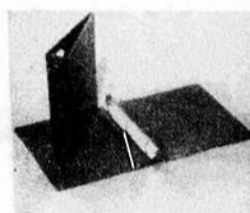
le pqt de 5.

Spécial:

5⁹⁷¢



Cartables



Rég.: \$1.79

Seulement

1²⁷

Tablettes TOUT-USAGE

Rég.: \$0.79

Laissées à

47¢



Crayons à colorier

12 crayons

Régulier \$1.99

de qualité Canadiana

24 crayons \$3.99

1⁴⁷

2⁹⁷

Ensemble de 3 stylos Bic

valeur de \$1.09

Pour:

57¢

COUVRE-TOUT

3 mètres x 91 cm

Rég.: \$1.19

Spécial:

97¢

Idéal pour livres scolaires

Aiguises-crayons:

17¢

Gommes à effacer

Rég.: \$0.59

47¢

Colle Lepage

Rég.: \$1.19

97¢

Tablettes "Alouette" 6x9"

Rég.: \$0.59

Spécial:

37¢



Ensemble de 3 crayons BeROL

Rég.: \$1.17

Seulement

77¢

Aiguise-crayons Midget

Rég.: \$3.49

Spécial

2⁹⁷

Boites a lunch

—Motif comique
—Avec bouteille isolente.

Pour Seulement

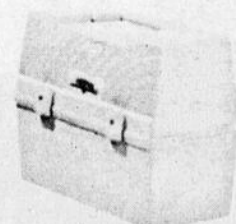
4⁹⁷



Boites a lunch

Seules

Couleurs assorties



Spécial

2⁵⁷

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX À CHACUN DES DEUX MAGASINS

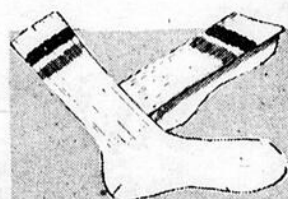
Bas Jony

—Fabriqué au Canada
—70% coton, 30% nylon
—Blanc
—Idéal pour le sportif

Rég.: \$1.99

Seulement

1²⁷



Bas pour Hommes et Garçons

Modèles et couleurs assortis

Rég.: \$1.99

Spécial:

1¹⁷

Ensemble de draps Riviera

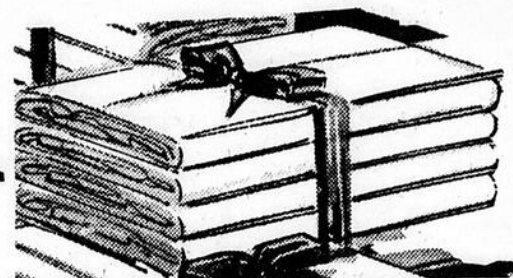
Comprenant:

1 Drap Contour 39" x 75"
1 Drap plat
2 Taies d'oreiller. 54" x 75"

Seulement

\$15.97

\$17.97



Grand spécial

Débarbouillettes 4/.87¢

Oreillers en foam

Laissées à

1⁹⁷



Gilets, 100% acrylique

Col roulé, manches longues, fabrication Zéphyr, en fil Turbo.

Grandeur: 8 à 16. Couleurs ass.

Rég.: \$7.99

Pour Seulement

5⁹⁷



Serviettes

environ 15x26"

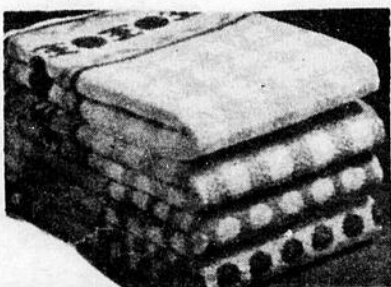
Seulement

89¢

1⁹⁷

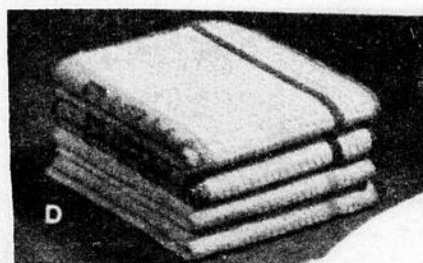
Qualité supérieure

Grand rabais



Essui-vaisselle

2/.97¢



Une aubaine à ne pas manquer!

Gilet, 100% acrylique

Encolure ronde, manches courtes
Fabrication Zéphyr
Grandeur: 8 à 14 ans.

Rég.: \$8.99

Spécial

5⁹⁷

Idéal pour la rentrée!



Gilets

Encolure ronde
Pouvant se porter avec blouses

Rég.: \$6.99 4 à 6X

Grand Spécial

4⁹⁷



Souliers d'éducation physique

de qualité Concord

Régulier: \$9.99

Seulement

6⁹⁷

* Quantité limitée



Bas 3/4

pour fillettes, 100% nylon

7-9½ et 9½-11 Rég. \$1.89

Seulement

.77¢



Valises d'étudiants

—Bonne qualité

Rég.: \$10.95

Spécial

7⁹⁷

Modèle: Porte-Document

N.B. Chaque vignette est facilement comparable à la marchandise annoncée.

2 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR:

VARIETES L. BROUSSEAU ET L. R. BROUSSEAU

18

18

POUR UNE 3^{ème} ANNEE:

Des courses d'accélération pour autos dans les rues de St-Georges ouest.

par Luc Grégoire

Dimanche le 22 août prochain, la Commission des Loisirs de St-Georges ouest, en collaboration avec le club Lions, présente des courses d'accélération pour automobiles. Il s'agit d'un événement d'importance dans la région et encore une fois ces épreuves auront lieu dans les rues de cette municipalité.

La Commission des Loisirs de St-Georges ouest en sera à sa troisième année comme club organisateur de courses d'accélération. Rappelons que l'an dernier, le programme de courses d'accélération présenté avait attiré près de 10,000 spectateurs et on avait même dû refuser plusieurs inscriptions.

Aussi cette année, a-t-on décidé de limiter les inscriptions dans les quatre classes au programme. Un total de \$1,500 en bourse sera distribué parmi les vainqueurs des catégories Modifiée, Super-Stock, Stock et pure Stock.

Ce Festival d'Accélération O'Keefe est présenté sur la 10^{ème} rue à St-Georges ouest, face à l'École de la Trinité. Les inscriptions débuteront à compter de 9h00 le matin, les pratiques libres sont prévues pour 11h00 et le premier départ aura lieu à 13h30. Toutefois, les pilotes intéressés à participer à cet événement, peuvent s'inscrire immédiatement en communiquant avec Jean-Louis Lemieux (228-8600) ou avec Pierre Jacob (228-2094).

Côté compétition, le tout est sous la responsabilité du Club Auto Sport de St-Georges et nous pouvons nous attendre à un spectacle de grande classe. Le nombre de voitures a été limité à 96 et parmi les bolides qui prendront le départ, on peut s'attendre à voir de véritables "Dragsters" en piste. Chez les modifiés, le Vagabond d'Alain Tanguay devrait être de retour. Nous aurons aussi l'ambulance de Michel Pichette de Québec, la Véga-Gaser de Pierre Goulet, sans oublier nos champions locaux, soit Réné Nadeau sur Camaro-Vibration et Ghyslain Beau-lieu sur Cuda.

Le Festival d'Accélération O'Keefe qui prendra la vedette à St-Georges Ouest, dimanche le 22 août prochain promet de l'action à profusion. Encore une fois, les amateurs de ce sport pourront assister au programme de course tout à fait gratuitement, car aucun prix d'entrée n'est exigé. Cependant, il en coûtera un prix modique pour ceux qui veulent visiter les puits de ravitaillement (paddock).

Le Festival d'Accélération O'Keefe de St-Georges Ouest, du "DRAG" à son meilleur.

avis de prolongation aux victimes d'inondations aide financière INONDATIONS 1976

Le Bureau d'aide financière — inondations 1976 avise les victimes d'inondations survenues au printemps 1976 dans diverses régions que la date limite pour retourner la formule officielle de demande d'assistance financière a été reportée au 31 août.

Si vous êtes résident ou propriétaire d'une ferme ou d'une petite entreprise situées dans l'une des municipalités désignées et si vous avez subi des pertes par les inondations entre le 1er janvier et le 30 juin 1976, vous êtes peut-être éligible à ce programme.

LISTE SUPPLÉMENTAIRE DES MUNICIPALITÉS DÉSIGNÉES

Région no. 1 GASPÉSIE/BAS ST-LAURENT

Baie-des-Sables
Les Boules
Saint-Jean-Baptiste
Sainte-Luce
Sainte-Angèle-de-Mérici

Région no. 2 SAGUENAY/LAC ST-JEAN

Normandin

Région no. 3 QUÉBEC

Beaupré
Disraëli
Inverness
Ireland
Leeds
Nelson
Notre-Dame-des-Monts
Notre-Dame-des-Neiges-des-Trois-Pistoles
Pohénégamook
Robertsonville
Sacré-Coeur-de-Jésus
Sacré-Coeur-de-Marie (partie sud)
Saint-Antoine-de-Tilly
Saint-Bernard
Saint-Charles-des-Grondines
Saint-Damien-de-Buckland
Saint-Elzéar
Saint-Frédéric
Saint-Gabriel-de-Valcartier

Saint-Jacques-de-Leeds
Saint-Jean-de-Boischatel
Saint-Jean-de-Brébeuf
Saint-Jean-de-Dieu
Saint-Jean-Port-Joli
Saint-Joseph-de-Deschambault
Saint-Lazare
Saint-Léonard-de-Portneuf
Saint-Luc
Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup
Saint-Pierre-de-Broughton
Saint-Sylvestre
Sainte-Agathe
Sainte-Rose-de-Watford
Tourville

Région no. 4 TROIS-RIVIÈRES

Annville
Chester-ouest
Grand-Saint-Esprit
Halifax Nord
Hunterstown
Princeville
Saint-Majorique-de-Grantham
Saint-Sévère
Saint-Tite
Sainte-Geneviève-de-Batiscan
Shawinigan-Sud
Warwick
Wendover & Simpson

Région no. 5 CANTONS DE L'EST

Ham-Nord
Saint-Mathieu-de-Dixville

Région no. 6 MONTREAL

Adamsville
Charlemagne
Cowansville
Delson
Granby (Mont-Plaisant)
Grande-Île
Mont-Tremblant
Notre-Dame-du-Mont-Carmel
Potton
Rawdon
Repentigny
Roxton
Saint-Alexandre (Paroisse)
Saint-Alexandre (Village)
Saint-Antoine-de-Lavaltrie
Saint-Armand-Ouest
Saint-Constant
Saint-David
Saint-Gérard-Majella
Saint-Grégoire-le-Grand (Mont-Saint-Grégoire)
Saint-Hubert
Saint-Mathieu-de-Beloeil
Saint-Michel-de-Rougemont
Saint-Paul
Saint-Paul-l'Ermite
Saint-Pie
Saint-Placide
Saint-Roch-de-L'Achigan

Sainte-Adèle
Sainte-Catherine
Sainte-Sabine
Salaberry-de-Valleyfield
Vaudreuil-sur-le-Lac

Région no. 7 OUTAOUAIS

Lochaber (partie ouest)

Région no. 8 NORD-OUEST

Senneterre

ÉTAPES À SUIVRE

1. Se procurer le formulaire officiel de demande d'aide à l'Hôtel de Ville ou au bureau du secrétaire-trésorier de votre municipalité.
2. Remplir le plus tôt possible ce formulaire en y décrivant soigneusement les dégâts subis par une ou des inondations depuis le 1er janvier 1976.
3. Ne pas oublier les deux signatures obligatoires sur la première page du formulaire.
4. Retourner cette enveloppe au plus tard le 31 août 1976 à l'adresse suivante:

Bureau d'aide financière —
inondations 76
Cabinet du Solliciteur Général
945, rue Turnbull
Québec
G1R 2X6

RENSEIGNEMENTS

À Québec:
Dans votre région:
Dans votre municipalité:

(418) 643-3594
Communication-Québec
Hôtel de Ville ou
Bureau du Secrétaire-Trésorier



Gouvernement du Québec
Solliciteur Général

IMPORTANT

Pour faire une demande d'aide financière, on doit absolument se procurer le formulaire officiel disponible au bureau de sa municipalité. Toute demande faite antérieurement, par lettre ou sur d'autres formulaires et adressée à l'un ou l'autre des ministères, ne sera pas considérée.

Le Bureau d'aide financière — inondations 76 fournit lui-même les évaluateurs. Le requérant n'a pas à payer pour faire évaluer ses pertes. Le Bureau se charge d'établir les dommages subis.

INTER-LOTO		TIRAGE DU 6 AOÛT, 1976		3 ^o NUMERO COMPLET		5 8 5 2 7 5 8		GAGNE \$50,000		6 ^o NUMERO COMPLET		6 7 0 6 5 8 6		GAGNE \$5,000			
1,472,553		11,826		\$1,158,500.		15		GAGNENT \$1,000		12		0 6 5 8 6		GAGNENT \$1,000			
billets vendus		gagnants		en dix		1467		GAGNENT \$50		1470		5 8 6		GAGNENT \$50			
1 ^{er} NUMERO COMPLET		6 3 4 4 4 0 0		GAGNE \$250,000		4 ^o NUMERO COMPLET		6 2 6 0 6 1 3		GAGNE \$25,000		7 ^o NUMERO COMPLET		6 2 1 1 8 4 9		GAGNE \$5,000	
13		4 4 4 0 0		GAGNENT \$1,000		13		6 0 6 1 3		GAGNENT \$1,000		13		1 1 8 4 9		GAGNENT \$1,000	
1455		4 0 0		GAGNENT \$50		1461		6 1 3		GAGNENT \$50		1461		8 4 9		GAGNENT \$50	
2 ^o NUMERO COMPLET		6 0 3 6 5 7 9		GAGNE \$100,000		5 ^o NUMERO COMPLET		5 7 4 5 5 6 6		GAGNE \$25,000		8 ^o NUMERO COMPLET		5 4 8 2 5 7 2		GAGNE \$5,000	
14		3 6 5 7 9		GAGNENT \$1,000		14		4 5 5 6 6		GAGNENT \$1,000		14		8 2 5 7 2		GAGNENT \$1,000	
1465		5 7 9		GAGNENT \$50		1465		5 6 6		GAGNENT \$50		1466		5 7 2		GAGNENT \$50	

LA TIRE DE CHEVAUX DE ST-LÉON:

UN FRANC SUCCÈS!

Par Christiane Bellavance
Collaboration: Lynn Roberge

C'est dimanche le 18 juillet que se déroulait la tire de chevaux à St-Léon de Standon pour la deuxième année con-

sécutive. Quelques 2,000 personnes étaient présentes à cette activité organisée au profit du

club sportif. La compagnie O'Keefe était de la partie et désaltérait plusieurs personnes avec sa

délicieuse bière. L'équipe était formée de 14 concurrents divisés en deux classes, gros et petits.

Les vainqueurs sont:
Dans les gros avec 15,000 lbs:
1er: Jean-Paul Roy, 69 po., St-Gervais
2ème: Clément Lemieux, 41 po., St-Gervais
3ème: Jean-Baptiste Lemieux, 39 po. St-Gervais.
Dans les petits avec 16,000 lbs:
1er: Albert Bolduc, 70 po.;
2ème: Lucien Roy, 62½ po.;
3ème: Léo Boulay, 66 po. avec 15,000 lbs.

Le gagnant du plus bel attelage fut Monsieur Léopold Boulanger de St-Romain.

Cette journée s'est avérée un grand succès grâce aux sympathiques organisateurs: Alfredo Bouffard, Jacques Roy et Albert Tawell.

Aussi, je tiens à féliciter les juges pour leur bon travail: MM. Alfredo Bouffard, Armand Roy et Donat Jacques.

A noter que l'annonceur, M. Florian Guay et son secrétaire, Mario Grenier ont accompli un excellent travail malgré la pluie.

La journée s'est terminée par un souper au garage municipal préparé par le propriétaire du Restaurant Le Montagnard de St-Léon.

Le président, M. Jacques Roy, tient à remercier toute la population d'être venue en si grand nombre, et par le fait même d'avoir collaboré au financement du club sportif de St-Léon. Egalement, un gros merci aux personnes, qui, de près ou de loin, ont collaboré au bon fonctionnement de cette tire de chevaux.

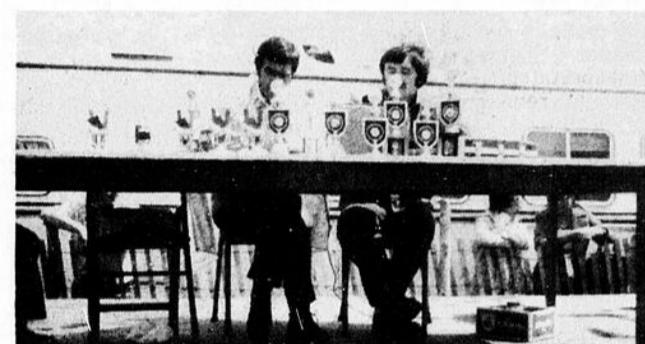
Une invitation cordiale est lancée à tous pour l'an prochain.



Le bar aménagé par la Brasserie O'Keefe a fait plusieurs heureux...



... Et le restaurant en a fait d'autres!



On aperçoit ici les trophées qui furent distribués aux gagnants.



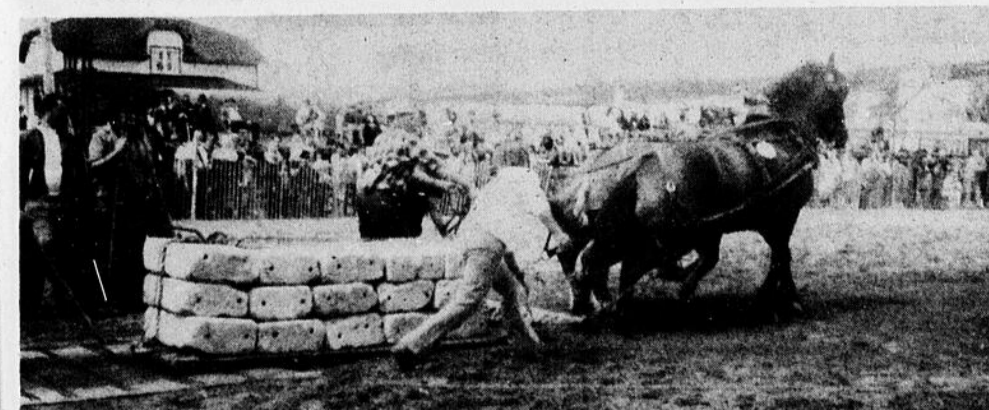
Les organisateurs et juges de la tire de chevaux de St-Léon: 1ère rangée: Alfredo Bouffard et Jacques Roy, président. 2ème rangée: Armand Roy, Albert Tawell et Donat Jacques.



Le plus bel attelage: M. Léopold Boulanger.



Les hommes au travail préparent la charge



Les chevaux à l'action...



FORTIN & MORENCY Enr.

Courtiers d'Assurances
215 3ième Avenue Lac Etchemin

625-2631 625-6251

Clermont Fortin c.d'a. ass.
Ls-René Morency c.d'a. ass.
Claude Quirion c.d'a. ass.
Gérald Breton c.d'a. ass.

Venez vous amuser
avec nous...

Tous les
vendredi,
samedi
et dimanche

ORCHESTRE
POUR AOÛT

"DYNASTIE"

Entrée
libre

il y a du plaisir
pour TOUS

HÔTEL CARROLL

GILLES GAGNON gérant

ST-MALACHIE

TÉL.: 642-2850

À la balle molle:

DÉBUT DES SÉRIES AU LAC ETCHEMIN

par Luc Grégoire

C'est au Lac Etchemin que les sportifs ont assisté à la relance de la balle molle. Il est à noter que le terrain de balle molle fut complètement délaissé au cours des deux dernières années. Pendant le mois de mars, deux citoyens de Lac Etchemin firent de nombreuses invitations dans le but de former de futures équipes de balle molle pour la saison estivale. L'invitation était spécialement lancée aux gens de 30 ans et plus. On espérait former 4 équipes. Malheureusement les innovateurs de cette idée, n'étaient pas des travailleurs à long terme et les joueurs concernés n'ont pas répondu en assez grand nombre à l'invitation.

C'est alors qu'une nouvelle figure dans le monde de la balle molle fit son apparition. Léandre Lapierre, voyant le manque de compétence des deux premiers organisateurs, prit la relève. Cette fois-ci tout alla comme sur des roulettes et on forma 4 équipes de catégorie SENIOR. Les besoins de la jeunesse locale se sont fait sentir à tel point que 6 autres équipes de type "JUNIOR" furent également formées.

Léandre Lapierre promoteur de la balle molle au Lac Etchemin, fut vraiment bien accueilli par les commerçants de la ville qui n'ont pas hésité à prendre en charge la commandite des différentes équipes. L'octroi des commanditaires s'élevait à \$200. chacun.

Même si les activités ont débuté avec un mois de retard, le 14 juin, les différentes formations ont disputé: chez les JUNIORS 10 parties et chez les SENIORS 12 rencontres; les équipes se rencontraient chaque soir de la semaine sauf le dimanche de 18.30 hres à 20.30 hres. On sait que le JUNIOR débutait le programme double et laissait la place au SENIOR pour que ces derniers puissent termi-

ner pour 20.30 hres.

Les séries semi-finales ont débuté le 16 août à l'intérieur de deux programmes doubles. En semi-finale, les formations s'affronteront dans un deux de trois et dans un trois de cinq en finale.

Les membres de la ligue SENIOR Molson du Lac Etchemin, se verront attribuer cinq magnifiques trophées offerts par Paul Bérubé, agent local de la Brasserie Molson. Ceux de la ligue JUNIOR recevront également cinq trophées de différents commanditaires. Il est à noter que les trophées sont remis aux joueurs de chaque ligue pour les mêmes motifs; seuls les commanditaires sont différents.

1) trophée pour le championnat de fin de saison, offert chez les juniors par Victor Demers.

2) l'équipe gagnante des séries, offert par Ferland et Bégin.

3) champion des séries, offert par L.R. Brousseau.

4) champion chez les frappeurs, offert par Guy Lehoux.

5) Meilleure moyenne au bâton.

De plus chaque commanditaire donnera deux petits trophées à leur équipe:

1) pour celui qui aura fait preuve de plus d'assiduité.

2) pour celui qui aura fait preuve de serviabilité.

Les juniors seront vraiment plus choyés car ils recevront en plus de leur cinq trophées deux autres trophées.

1) le joueur le plus utile à son équipe offert par la Caisse Populaire.

2) le joueur le plus gentilhomme, offert par le Magasin Coop.

Cette année les commanditaires des équipes étaient:

Chez les SENIORS: Garage Florent Bégin, Restaurant Martini, Hôtel Le Mannoir, B. Dupont Auto.

Chez les JUNIORS: Net-

teyeur Moderne, Epicerie O'FRIGIDAIRE, B. Dupont Auto, Ferland et Bégin, L.R. Brousseau RONA.

Même si les séries ne sont pas terminées, Léandre Lapierre affirme que cette nouvelle réapparition de la balle molle au Lac Etchemin est une base sérieuse pour l'an prochain. Il a d'ailleurs annoncé la formation de deux nouvelles équipes de SENIORS en plus d'une équipe de "has been", personnes du 3e âge et d'une formation féminine.

(Suite à la page 13)

	P.J.	A.P.	P.	1b	2b	3b	C.C.	B.B.	R.A.B.	Moy.
Jacques Côté (Manoir)	9	35	12	12	5	0	2	8	0	543
Benoit Cloutier (B. Dupont)	11	43	15	13	4	2	3	6	0	512
Gilles Gagnon (F. Bégin)	11	38	14	17	2	0	0	4	2	500
Renaud Boulet (Martini)	10	40	17	18	0	0	1	4	1	475
Serge Garneau (F. Bégin)	8	29	12	10	2	0	1	2	4	448
Richard Allaire (Manoir)	10	31	6	12	1	0	0	1	3	419
Robert Nadeau (F. Bégin)	9	29	10	10	2	0	0	4	5	414
Daniel Cloutier (Matoir)	8	29	10	7	3	2	0	5	0	414
Gérard R. Godbout (Martini)	11	39	15	8	8	0	0	6	1	410
Claude Bureau (Manoir)	12	44	22	16	2	0	14	1	1	409
Jocelyn Gourde (Manoir)	12	49	12	15	4	1	0	3	0	408
Léandre Lapierre (Martini)	12	47	9	18	1	0	0	3	2	404
Pierre Fortin (B. Dupont)	11	40	16	13	2	0	1	10	4	400

CLASSEMENT FINAL

	P.J.	G.	P.	Points	Moy.
F. Bégin Auto	12	9	3	18	.750
H. Le Manoir	12	7	5	14	.583
R. Martini	12	6	6	12	.500
B. Dupont Auto	12	2	10	4	.166



FESTIVAL

D'ACCELERATION

O'Keefe

1976

4 CLASSES ET
96 BOLIDES ACCEPTÉS

- Modifiée (MAX. 8)
- Super Stock (MAX. 16)
- Stock (MAX. 24)
- Pure Stock (MAX. 48)

ORGANISÉ PAR:

- Commission des Loisirs de St-Georges Ouest
- Club Lions de St-Georges

\$ 1,500⁰⁰
EN BOURSE

Dim. 22 Août 1976

École de la Trinité

St-Georges- Ouest P.Q.

ADMISSION GRATUITE

N.B. : LES INSCRIPTIONS SONT LIMITÉES

POUR INFORMATIONS
OU INSCRIPTIONS:

JEAN-LOUIS LEMIEUX : 228-8600
PIERRE JACOB: 228-2094
JULES CHAMPAGNE: 594-2855

PROGRAMME

9:00 Hrs ... Inscription
11:00 Hrs ... Pratiques libres
12:30 Hrs ... Meeting des pilotes
1:00 Hrs ... Début des compétitions
3:00 Hrs ... Intermission
3:30 Hrs ... Finales des catégories
6:00 Hrs ... Remise des trophées

HOTEL CHEZ JOS

VOUS PRÉSENTE POUR
LE MOIS
d'AOÛT

ROLAND ET
RICHARD
et

Orgue

Guitare

Tous les Vendredi, Samedi et Dimanche

HÔTEL CHEZ JOS

Yvon Morneau, prop.

St-Damien

Tél.: 789-9900

Un événement sport O'Keefe / A sport O'Keefe event

À Ste-Claire:

UN GROUPE DE CITOYENS SE POSENT DES QUESTIONS

par Luc Grégoire

Dans la dernière édition du journal local de Ste-Claire, un groupe de paroissiens s'interrogent au sujet de certaines manipulations de la fa-

brique de cette municipalité. En effet, ce groupe veut éclaircir la situation actuelle de cette Fabrique. Voici l'article tiré du "Bavard":

Attention: Monsieur le curé, Messieurs les marguilliers

Après y avoir maintes fois réfléchi, nous sommes toujours devant la même situation, c'est-à-dire une sorte de mystère et nous nous demandons si Monsieur le Curé ou MM. les Marguilliers peuvent l'expliquer sur terre.

Voici quelques questions qui nous intriguent:

— Comment se fait-il que les réunions concernant la pastorale paroissiale aient lieu à la salle municipale? réunions de baptême, de couples?...
— Combien la Fabrique paie-t-elle à la Municipalité à chacune des rencontres pour la location de la salle?...

— Qui a le droit d'accès au-dessus de la sacristie?... La Fabrique paie-t-elle un surplus de taxes pour réserver cette salle à quelques personnes?

— Qui paie les dépenses d'eau, de chauffage, d'électricité et d'assurances?

— Quel genre de contrat a été signé?... En quelle année? En avez-vous une copie?... Quelle a été l'approbation de l'Archevêché?... Combien d'années cela va-t-il durer?...

Nous espérons avoir une réponse dans le prochain Bavard avec copie des ententes. Nous croyons, comme paroissiens, avoir le droit de savoir.

Permettez-nous de rire un peu, car cela nous fait penser à une chanson "Monsieur le curé, MM. les Marguilliers, vous n'êtes pas maitres dans votre maison quand nous y sommes".

En vous remerciant de ces renseignements,

Un groupe de paroissiens De plus amples renseignements, vous seront fournis à l'intérieur de notre hebdo, lorsque les dirigeants de cette fabrique auront répondu aux questions. C'est donc à suivre!

(Suite de la page 12)

	P.J.	A.P.	P.	1b	2b	3b	C.C.	B.B.	R.A.B.	Moy.
Jocelyn Labrie (B.D.A.)	9	32	17	7	4	5	0	7	1	500
Dann Jacques (M.G.)	10	45	20	12	2	6	2	0	1	\$489
Claude Jacques (N.M.)	10	31	20	7	2	6	0	5	0	484
Dany Bouchard (Br.)	8	27	17	7	4	2	0	7	0	481
Serge Bédard (Br.)	9	38	13	12	3	3	0	5	1	474
Benoit Dupont (B.D.A.)	7	28	8	9	2	1	1	1	3	464
J.P. Ouellet (B.D.A.)	7	26	3	7	3	1	0	1	2	423
Marco Bédard (Br.)	10	43	14	12	3	2	1	4	1	419
Pierre Gagnon (C.F.B.)	10	37	14	12	0	2	1	3	2	405
Robert Larochelle (M.G.)	10	37	10	12	3	0	0	6	3	405
Rock Landry (M.G.)	7	28	9	6	2	2	1	0	0	393
Bernard Giguère (Gem.)	7	26	11	5	5	0	1	1	0	384
André Fortin (B.D.A.)	10	29	15	5	3	3	0	6	6	379

CLASSEMENT FINAL

	P.J.	G.	P.	Points	Moy.
Brousseau	10	8	2	16	.800
Cie Ferland et Bégin	10	8	2	16	.800
B. Dupont Auto	10	5	5	10	.500
Gem	10	4	6	8	.400
Marché Gagnon	10	3	7	6	.300
Nettoyeur Moderne	10	2	8	4	.200

B.D.A.: B. Dupont Auto
M.G.: Marché Gagnon
N.M.: Nettoyeur Moderne

Br.: Brousseau
C.F.B.: Cie Ferland et Bégin
Gem: Gem.

Le premier film érotique réalisé par une femme en France

18 ANS Adultes

CATHERINE BALOGH

LE PENSIONNAT

Couleur

PLUS Ses étudiantes aiment ses méthodes

MATRE AU BORD DU LIT

Vend. à mardi 20 au 24 août

THEATRE BEAUCEVILLE

Après "FRANKENSTEIN JUNIOR" enfin en version française le chef-d'œuvre de

14 ANS

MEL BROOKS

"LE SHERIF EST EN PRISON"

2e FILM: "LA TRAHISON"

Vend. à jeudi 20 au 26 août

CINEMA REX

CINEMA

ETOILE

STE-JUSTINE

Samedi 8.00 hrs
Dimanche 7.30 hrs
Programme sujet à changement sans avis

AOÛT 21-22 SAM. DIM.

SAM. A 8.00 HRES. DIM. A 1.30 et 7.30 HRES.

L'agression

Catherine Deneuve
Jean-Louis Trintignant

Un film de Gérard Pires

Participation et musique de Robert Charlebois

Le Chateau des Messes Noires

AUSSI

PRENEZ LE TEMPS DE VIVRE ALLEZ AU CINEMA

THEATRE ROYAL

Lac-Échemin

2 films à ne pas manquer SAM. DIM. SAM: 8.00 hrs
-21-22- AOÛT DIM: 7.30 hrs

et c'est le début de l'enfer

L'agression

Catherine Deneuve • Jean-Louis Trintignant

Claude Brasseur

avec participation et musique de Robert Charlebois

Un film de Gérard Pires

après le succès de John Huston "Le Shérif de Fanny Hill"

EROTISME! HUMOUR! AVENTURE!
FANNY HILL s'envole à la recherche du PLAISIR

LE TOUR DU MONDE DE FANNY HILL

HOTEL le manoir

BAR SALON

SALLES DE RECEPTIONS
SALLE A MANGER
BRASSERIE

EN VEDETTE

MICHEL LA JEUNESSE
CHANTEUR

Lac Échemin
Tél.: 625-2101

TIRAGE D'UN VOYAGE EN FLORIDE POUR DEUX PERSONNES COMPRENANT

Billets d'avion aller et retour de Montréal, transfert en aéroport, logement pour 7 nuits à l'hôtel. Sous les arrangements de:

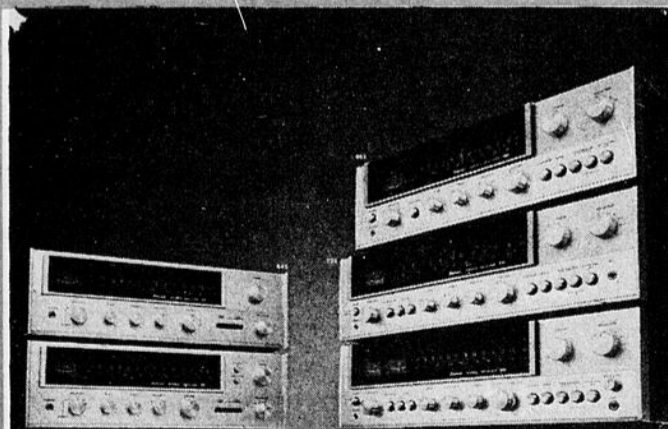
VOYAGES EN LIBERTÉ INC. TÉL.: 687-5550

Tous les couples qui auront fait leur réception de tout genre au MANOIR, entre le 1er novembre 1975 et le 1er novembre 1976, seront éligibles à ce tirage.

3 salles sont à votre disposition pour tout genre d'organisation (meeting, repas, noces, enterrement de vie de jeunesse, party des fêtes, etc...)

ORCHESTRE POUR AOÛT "F.L.M.P."

LES RÉCEPTEURS "SANSUI" POUR LES GENS AIMANT LA MUSIQUE DE HAUTE QUALITÉ



ON PRÉSENTERA CE GENRE DE RÉCEPTEUR LORS DE L'EXPOSITION D'APPAREILS ÉLECTRONIQUES TENU À:

ÉCOLE DOMINIQUE SAVIO:

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI, 19 - 20 - 21 AOÛT

PARENT RADIO - T.V. SERVICE

RADIOS - PHONOS - STÉRÉOS - VENTE - SERVICE

STE-JUSTINE CTÉ DORCHESTER TEL.: 383-3054

881

Récepteur stéréo FM/AM de haute qualité, 63 Watts x 2 efficaces. Le récepteur stéréo "porte-étendard" de Sansui. Distorsion minime, réponse en fréquence très large, stabilité accrue. Tuner de haute sensibilité à modules d'une toute nouvelle conception avec nouveau système FM "front-end", IF à phase linéaire et AM complètement à circuits intégrés. Amplificateur compact directement couplé OCL. Et, en plus, le triple circuit de contrôle de tonalité Sansui exclusif, et mélange micro.

771

Récepteur stéréo FM/AM, 40 Watts x 2 efficaces. Le récepteur 771 fournit une puissance de 40 watts RMS, avec une distorsion harmonique inférieure à 0,5%. Bande passante surprenante de 15 - 40.000 Hz. Sensibilité extraordinaire de 2,0 µV. Section de contrôle à multiples possibilités avec deux circuits pour magnétophones. Trois paires de sorties pour haut-parleurs stéréo, microphone et "audio muting". Amplificateur de haute performance à couplage direct OCL. La construction spéciale des circuits en modules fait économiser de l'argent, accroît la performance et la durée de vie de l'appareil.

661

Récepteur stéréo FM/AM, 25 Watts x 2 efficaces. Dans ce récepteur stéréo d'un prix populaire, neuf modules d'une concep-

tion technique toute nouvelle ont été mis au point pour atteindre un rapport prix/performance extraordinaire. Impressionnante bande passante de 15-40.000 Hz. Performances FM stéréo superbes avec sensibilité FM de 2,2 µV. La section de contrôle à multiples possibilités qui alimente deux jeux d'enceintes, à deux circuits de contrôle pour magnétophone. L'amplificateur directement couplé OCL fournit une puissance continue de 25 watts, par canal, chaque canal alimenté, avec une distorsion harmonique inférieure de 0,5%.

551

Récepteur stéréo FM/AM "Control Center", 16 Watts x 2 efficaces. Récepteur stéréo de haute performance mais d'un prix modique. Usage large de circuits imprimés dans les sections tuner d'une nouvelle conception. Amplificateur à distorsion minime. FM muting, indicateur stéréo LED, vaste programme de sélection.

441

Récepteur stéréo FM/AM "Control Center", 12 Watts x 2 efficaces. D'un prix attrayant, d'une technique ultra-moderne, d'une fidélité et d'une performance extraordinaires. FM "front-end" à transistors MOS FET, indicateur stéréo LED et AM complet à circuits intégrés, amplificateur semi-compact à distorsion minime, CI de puissance à haute stabilité. Pour l'audiophile qui cherche la perfection à un prix modique.

DÉPOSITAIRE



CLUB DE GOLF DE LAC ETCHEMIN

TOURNOI "PAVAGE ABENAKI"



Simon Nolet, gagnant chez les hommes avec 85.



Mlle Louise Drouin, gagnante chez les Dames avec 79.



Lucie Bernard, classe B, 1er Brut avec 93.



Benoit Faucher, 1er Brut classe "B" avec 85.



Denis Pouliot, vice-président du Pavage Abénaki.

**SALLE DU
MOTEL PARASOL**
ST-MALACHIE STA. TEL.: 642-2072

- * 2 salles de réceptions avec bar à votre disposition.
- * 12 unités de motel ultra-moderne.
- * Restaurant licencié.

* Pour informations et réservations: 642-2072
642-2033

Quel que soit le nombre d'invités, y a de la place pour tous. Pour réservations: tél.: 642-2072.

Me Jules Fortin NOTAIRE

Cessionnaire des greffes de
Mes J.B.T., Gaston et James Dufour

155, 3ième Avenue
Lac Etchemin

Tél.: Bur.: 625-2751
Rés.: 625-8661

HEURES DE BUREAU
Lundi au vendredi de 9.00 a.m. à 17.00 p.m.
Mardi avant-midi à 11.00 St-Léon (François Roy)
tél.: 642-5209
Vendredi après-midi à 2.00 Caisse St-Odilon,
tél.: 464-2381

LE SOIR, SUR RENDEZ-VOUS

DRAG A ST-DAMIEN

C'est dimanche le 2 août dernier que se déroulait à St-Damien de Bellechasse, un "drag" d'automobiles. Cette activité était organisée par le club de motoneige La Tour Inc, comprenant les paroisses de St-Damien et Buckland.

Plus de 3,000 personnes s'étaient rendus à l'arrière des Industries IPL, afin de voir évoluer ces bolides.

Les participants étaient au nombre de 75 et tous ont donné un magnifique spectacle.

On avait divisé les classes en deux catégories: Stock et Modifié.

Les gagnants qui se sont

mérités des trophées étaient:

Stock:
1er: François Noël
2ème: Yves Labonté

Modifié:
1er: Fernand Lessard
2ème: Raymond Roy

Ceux qui se sont mérités une bourse en argent:

Stock:
1er: Réal Lapointe, St-Gervais
2ème: Jean-Pierre Bégin, Pintendre.

Modifié:
1er: Pierre Delisle
2ème: Pierre Goulet
3ème: Alain Nadeau
4ème: Denis Goulet

Plus tard, on eu droit à de très beaux départs de motocyclettes.

Les gagnants se lisent comme suit:

Stock:
1er: Pierre Laflamme
2ème: André Dion

Modifié:
1er: Guy Auclair
2ème: Arsène Rancourt.

La remise de ces bourses et trophées eut lieu à l'Hôtel chez Jos, dont le propriétaire Yvon Morneau.

Les organisateurs de cette journée tiennent à remercier tous ceux et celles qui ont contribué au succès de cette activité.

Les profits de ce "drag" seront partagés entre la "nouvelle" aréna et le club de motoneige.

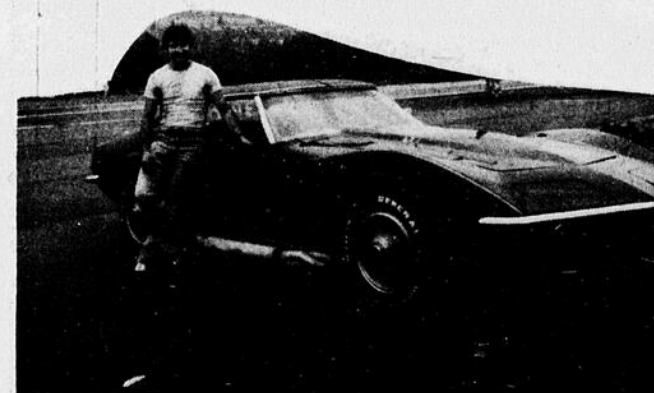
Encore une fois, merci de votre participation, et à l'an prochain!

Je tiens à m'excuser auprès des responsables de cette course d'automobiles pour le manque de photos, dû à un trouble de caméra.

Christiane Bellavance



Dans quelques secondes, ce sera un départ...



M. Raymond Roy, de Lac Etchemin, pose ici fièrement à côté de son fameux bolide: une magnifique Corvette noire. Il s'est classé 2ième dans la catégorie Modifiée



JANINE MATTE PHARMACIENNE

309 2ième Avenue C.P. 397 Ville Lac Etchemin
Tél. (418)625-8611



Gilles Barbeau, L. Pharm. 403561-4 Janine Matte, L. Pharm. 403236-3
Jean-Yves Julien, L. Pharm. 402940-1 Raymond Caron, L. Pharm. 403689-3

Lundi au vendredi inclusivement:

9:00h à 12:00h 13:30h à 17:00h 19:00h à 21:00h

Samedi:

9:00h à 12:00h 13:30h à 16:00h.

Service de garde 24 heures par jour:

Prendre note qu'il faut toujours téléphoner avant de vous présenter lorsque l'officine est fermée.

Téléphone: 625-8611 ou zénith 94690

Livraison du lundi au vendredi inclusivement.

ANNONCES CLASSEES

625-7471

LES PETITES ANNONCES SONT PAYABLES D'AVANCE et doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le lundi à dix heures a.m. pour parution le mardi. 1 semaine \$2.00, 3 semaines et plus \$1.50, chaque fois. Maximum 30 mots.

TROIS FACONS DE COMMANDER
 Au bureau: La Voix du Sud
 aux Presses Lithographiques de Lac Etchemin
 Par la poste: C.P. 400, Lac Etchemin, Dorchester
 Par téléphone: La Voix du Sud, 625-7471

A VENDRE

MAISONS

A VENDRE: maison située sur la route 173 à l'entrée de Lac Etchemin. Actuellement occupée par trois locataires. Espace disponible pour deux autres logements. Pour inf.: 625-2181.

A VENDRE: Maison 27' x 40' - 3 chambres - chauffage électrique. Terrain 90' x 180'. Construction récente. Pour inf. tél.: 642-5706. (St-Léon).

A VENDRE: maison neuve située sur la rue Principale à St-Camille. Pour inf.: 595-2213.

A VENDRE: maison et garage situés dans le village de St-Magloire. AUSSI: un camion, une chargeuse et un tracteur sur chenilles. Pour inf. 257-4552.

CHALET

A VENDRE: chalet habitable à l'année, situé sur le bord de la Grande-Rivière à un mille du Centre de Ski Mont-Orignal. AUSSI: 8 emplacements de chalets. Pour inf.: 625-8382.

TERRAINS

A VENDRE: au Domaine du Lac Etchemin, 150 terrains 100' x 150' donnant accès à une immense plage au bord du Lac Etchemin. Pour inf. 625-6671 - 625-4411 - 625-5982 - 625-7131.

MAISONS MOBILES

A VENDRE: Maison mobile 68' x 14' - à être démenagée. Pour inf.: 625-7111.

A VENDRE: restaurant Chez Ricard, licencié, avec résidence. Capacité de 59 places. Ricard Bouffard, St-Camille. Tél.: 595-2254.

FERME

FERMES À VENDRE: une à St-Cyprien avec bâtisse 100 arpents. Une à St-Evariste, 200 acres avec érablière et coupe de bois mou (billots). Une maison Rang 14, Lac Etchemin. Une maison neuve Rang 6, Ste-Germaine (Bungalow). 2 fermes avec bâtisse à Frampton. Claude Giguère, 625-2091.

MOTOS

A VENDRE: Yamaha 1973, 350 cc. en bon ordre, ayant appartenu à une jeune fille. Pour inf. 383-3351.

A VENDRE: Moto Suzuki, 250 cc., 1972 - bas millage, très propre. Pour inf.: 625-4772.

MACHINERIES

A VENDRE: Tracteur Cockshutt 80 forces avec peloader et cabine. Pour inf.: 383-3389.

A VENDRE: chenille J5 avec trailer et winch pour travail forestier. Pour inf.: 625-8922.

AUTOMOBILES

A VENDRE: Camion Chevrolet 1972 Diesel avec trailer 38'. Permis en vrac région No 3. Le tout remis à neuf. Pour inf. 625-6091.

A VENDRE: Pick-up Chevrolet 1954 - 1/2 tonne. Pour inf. 625-5721 après 5 heures.

A VENDRE: Pick-up GMC '74, automatique. Power brake - Power Steering. Pour inf.: 595-2213.

A VENDRE: Camaro Z-28, 1974 à l'état presque neuf. Moteur 350 haute puissance. Pour inf.: 383-3830.

A VENDRE: Pontiac GTO 1971. Pour inf. du lundi au vendredi: 595-2914.

A VENDRE: OPEL GT 1972 - Très propre - Remise l'hiver. Prix à discuter; pour inf. 383-3843.

A VENDRE: Pontiac 1970 Laurentien. Moteur 350. Prix à discuter. Pour inf. 383-3406.

DIVERS

A VENDRE: ensemble stéréo très propre comprenant: table tournante, stéréo tape 8 track, 2 haut-parleurs. Bonnes conditions. Pour inf.: 625-3191.

A VENDRE: 2 malles de voyage, environ 13" x 18" et 15" x 20" en bonnes conditions et pouvant servir pour étudiants. Pour inf.: 625-5871.

A VENDRE: 2 chiens "Husky" - 18 mois, pure race. 1 mâle et 1 femelle. Prix d'aubaine. Pour inf.: 383-3551.

A VENDRE: 2 Coaley mâles pure race âgés de 4 mois. Pour inf. 625-8521.

A VENDRE: foin. Livraison 200 milles à la ronde. Pour inf. Roland Gosselin, 464-2715.

A VENDRE: bateau pneumatique pour 6 personnes avec attache pour moteur. Rames et pompe. Dim.: 140" x 63" - Capacité: 1100 lbs. À l'état de neuf. PRIX: \$125.00. Pour inf.: 625-7891.

A VENDRE: télévision noir et blanc RCA Victor. 22 pouces - 2 ans d'usage. Pour inf. 625-5548.

ACTIVITÉS RÉGIONALES

A VENDRE: compresseur à air avec moteur de 3 forces en très bonne condition. Prix à discuter. Pour inf. 625-2261.

A VENDRE: cheval de trait couleur tan. Pour inf. 464-2982.

A VENDRE: 1 manteau de cuir récent - modèle jeune longuette. Couleur Tan - Age 20 ans. Pour inf.: 625-2332.

A VENDRE: Sécheuse automatique très propre. Prix: \$75.00. AUSSI: Foin debout. Pour inf.: 625-7221.

A VENDRE: Disco-mobile - système comprenant amplificateur, enregistreuse, mixer Sony - 2 tables Dual - 2 caisses Electro-Voici, système de lumières - micro et console. En très bon état et très bon prix. Pour inf. (St-Camille): 595-2951.

A LOUER

LOGEMENTS

A LOUER: logement de 4 1/2 pces, 2e étage - entrée laveuse-sécheuse. Situé dans le Grand-Rang. Pour inf.: 625-6332.

A LOUER: Logement de 4 1/2 pièces chauffé eau chaude fournie. Situé sur la 2e avenue. Pour inf. 625-3052.

A LOUER: Logement de 4 1/2 pièces meublé - sous-sol - Libre en septembre. Pour inf.: 625-7032.

A LOUER: 2 chalets meublés au complet. Chauffage central. Libre le 8 septembre. Pour 2 personnes ou personne seule seulement. Pour inf.: 625-3011 ou 625-4642.

DIVERS

A LOUER: Location d'échafauds pour rénovation, peinture extérieur, etc., s'adresser: Lac Etchemin, tél.: atelier 625-7011 - résidence: 625-7012.

ON DEMANDE

EMPLOIS

ON DEMANDE: fille demandée 16 ans et plus pour travail dans un restaurant. Pour inf.: 479-2018.

ON DEMANDE: jeune fille de 18 ans et plus pour travail dans un hôtel. Pour inf. 383-3351.

ON DEMANDE: aide-familiale demandée à Charny, Logée, nourrie. Pour garder 2 enfants, un d'âge scolaire. Du lundi au vendredi. Pour inf. (1-832-0572).

J'offre mes services comme commis-comptable à temps partiel. Je peux tenir les livres d'une petite entreprise commerciale. Pour inf. 625-4642.

ON DEMANDE: aide-familiale demandée du lundi au vendredi. 3 enfants. Pour inf. (St-Anselme) 885-4450.

ON DEMANDE: URGENT: 9 personnes demandées. Salaire temps plein: \$140./sem. Temps partiel: \$70./sem. Plus boni, commission. Auto nécessaire. Pour entrevue: 625-5404.

AGENT DE SÉCURITÉ possédant un permis, offre ses services. Pour inf.: 594-2082.

Samedi le 21 août: Epluchette de blé d'Inde au Club Nautique, commençant vers 5h30 pm. Orchestre au programme.

VENTE ET INSTALLATION

- DE RAMPES D'ESCALIERS
- DE RAMPES DE PERRONS
- D'ESCALIERS DE TOUS GENRES
- LE TOUT EN MÉTAL

FABRICATION DE DIFFÉRENTES SORTES DE CABINES TELS QUE: CHARGEUSES DE PULPE, TRACTEURS DE FERME, ETC... Voyez un spécialiste en fabrication

FER ORNEMENTAL NADEAU INC.

M. Paul-Émile Gagnon prop.
 Atelier: 625-7011
 Résidence: 625-7012

POUR VOS TRAVAUX
 D'EXCAVATION, D'ÉGOUTTEMENT,
 CREUSAGE DE LAC, DÉFRICHEMENT,
 NIVELLEMENT, etc., etc.,

CONSULTEZ

JUSTIN TANGUAY ENR.

Ste-Justine ou Paul-Émile Fauchon
 383-3613 267-5677

ESCOMPTE DE 20%

PRIX TRÈS COMPÉTITIFS

PLOMBERIE - CHAUFFAGE - HUMIDIFICATEURS - FOSSES SEPTIQUES, CHAMBRES D'ÉPURATION POUR FOSSES SEPTIQUES CLIMATISSEURS DE PIÈCES ASPIRATEURS VACU-MAID



FERNAND DUPONT

119, 2e AVENUE
 LAC ETCHEMIN TÉL.: 625-8931

WESTINGHOUSE — BÉLANGER — SPEED-QUEEN

MEUBLES STANDON LTÉE

RTE 277, ST-LÉON DE STANDON

MEUBLES NEUFS ET USAGÉS
 TAPIS & PRÉLART
 SPÉCIALISTE EN

REMBOURRAGE DE TOUS GENRES

Estimation gratuite Tél.: 642-2852 Rés.: 642-5464 Service à domicile

MAISON À VENDRE

Maison neuve unifamiliale, 5 1/2 pièces, chauffage électrique, avec abri d'auto.
 Située: Boulevard Lessard, Ste-Justine.

Pour informations

MARCEL LOUBIER

Rang Fraser
 BEAUCEVILLE TÉL.: 774-6771



IMPRIMERIE COMMERCIALE

DU LAC ETCHEMIN ENRG
 Michel Roy, prop.

351, 2e Ave. (Voisin du Cinema Royal) C.P. 518
 Lac Etchemin Tel.: 625-5612 GOR 150

PAPETERIES: Commerciales, Mortuaires, de Mariage
 Articles publicitaires, Allumettes Etc...

NOUS AIMONS FAIRE BONNE IMPRESSION
 IL NOUS FERAIT PLAISIR DE FAIRE LA VOTRE

FOSSES SEPTIQUES

Vente et installation selon les normes du ministère de l'Environnement. Aussi, maintenant équipé pour vider les fosses septiques (puisards).

POUR INFORMATIONS:

LAC ETCHEMIN TÉL.: 625-2311

POUR TOUS TRAVAUX DE DÉBOSSÉLAGE ET PEINTURE



LECOURS-CADORET Ltee

Lac Etchemin Tél.: gar.: 625-6631
 (sortie est route 277) Camil Cadoret, rés.: 625-7453
 Gaston Lecours, rés.: 625-7455



imprimerie dorchester inc.

A VOTRE SERVICE
 DEPUIS 20 ANS

CONSULTEZ-NOUS POUR TOUT GENRE D'IMPRESSION

SERVICE DE 24 HEURES SUR: ENVELOPPES
 PAPIER À LETTRE
 FORMULES COMMERCIALES



DES SPÉCIALISTES VOUS GUIDERONT
 POUR LE CHOIX
 DE
 SIGLES
 COMMERCIAUX,
 COULEURS,
 ETC.

333, 3ième AVENUE, LAC ETCHEMIN
 TEL: 625-6901-625-4801

GRANDE VENTE ANNIVERSAIRE

DÉBUTANT LE 19 pour se terminer LE 28 AOÛT INCLUS

DES RÉDUCTIONS ALLANT JUSQU'À 50%

PANTALONS

Pour hommes, grandeurs 26 à 40, ton uni, polyester.

Valeur régulière jusqu'à \$26.00

Spécial
\$10.95 et \$12.95

CHEMISES

De toilette pour hommes.

20% de réduction

CUIR

Balance de coats de cuir pour hommes et dames, grandeurs désassorties.

40% de réduction

PANTALONS

POUR DAMES

20% et 40%
de réduction

CHEMISES

Et tuniques indiennes pour dames.

30% de réduction

COSTUMES

2 pièces avec pantalon pour dames.

pour
seulement **\$13.95**

JUPES

Jumper-jupe avec veste en denim et polyester.

20% de réduction

ENSEMBLES

Ensembles 2 pièces en denim brossé pour garçons.

pour
seulement **\$11.95**

JEANS

Jeans, jeans jackets et salopettes de marque: Lois - Liberty - Roy - Bullits - Wrangler - Syccers - Britania.

Aussi pour enfants de 4 à 18 ans.

15% de réduction

JEANS

Grandeurs désassorties de marques connues.

pour
seulement **\$10.95**

CHANDAILS

- de coton et polyester
- 100% polyester
- laine acrylique

col roulé et manches longues

à partir de **\$0.98**

EN MÊME TEMPS,
PROFITEZ DE
L'OCCASION POUR
VISITER LA BIJOUTERIE.
NOUS AVONS UN BEAU
CHOIX DE BIJOUX EN
OR 10 k. TELS QUE:

- BRACELETS
- CHAINES
- ZODIAQUES
- BRELOQUES
- BAGUES
- JONCS, ETC...

VENEZ ET AMENEZ VOS AMIS

ECONO-POP

Mme JEAN PRUNEAU prop.

ST-CYPRIEN

TEL.: 383-3361

FAITES VOS
RÉSERVATIONS POUR
NOËL.

RE
27
BIBLIOTHÈ
DU